

CHAPTER 7

CHAPITRE 7

FINANCIAL

FINANCES

Section 1 – Entitlements – Cadet Instructors
and Civilian InstructorsSection 1 – Droits des instructeurs de cadets
et des instructeurs civils7.01 – PAY AND ALLOWANCES – CADET IN-
STRUCTORS7.01 – SOLDE ET ALLOCATIONS – INSTRUCTEURS DE
CADETS

A cadet instructor is entitled to pay and allowances and other financial benefits at the rates and under the conditions prescribed in QR & O for an officer of the Reserve Force when performing Class "A" Reserve Service, Class "B" Reserve Service or Class "C" Reserve Service.

Un instructeur de cadets a droit à la solde, aux allocations et autres avantages financiers, aux conditions et aux taux prescrits dans les ORFC pour un officier de la Force de réserve en service de réserve classe "A", en service de réserve classe "B" ou en service de réserve classe "C".

(C) (21 Jun 85)

(C) (21 juin 1985)

7.02 – PAY AND ALLOWANCES – CIVILIAN IN-
STRUCTORS7.02 – SOLDE ET ALLOCATIONS – INSTRUCTEURS
CIVILS

(1) Subject to (2) of this article and to any limitations prescribed by the Chief of the Defence Staff, a civilian instructor is, for each day of cadet duty, entitled to pay and allowances and to other financial benefits at the rates and under the conditions prescribed in QR&O for an officer of the Reserve Force on Class "A" Reserve Service, as if he or she were such an officer.

(1) Sous réserve du paragraphe (2) du présent article et de toute restriction imposée par le Chef de l'état-major de la Défense, un instructeur civil a droit, pour chaque jour de service auprès des cadets, à la solde, aux allocations et autres avantages financiers, aux conditions et aux taux prescrits dans les ORFC pour un officier en service de réserve classe "A", tout comme s'il était officier de la Force de réserve.

(2) For the purposes of determining the rates and conditions under which the entitlement under (1) of this article is payable, a civilian instructor shall be treated as if he or she were an officer of the rank referred to in his or her employment agreement, employed:

(2) Aux fins de déterminer les taux et conditions régissant le versement des montants prévus au paragraphe (1) du présent article, un instructeur civil doit être considéré comme s'il était un officier du grade mentionné dans la convention relative à son emploi, et employé:

(a) on Class "A" Reserve Service when performing cadet duty in circumstances equivalent to those prescribed in QR&O article 9.06; and

(a) en service de réserve classe "A" lorsqu'il accomplit, auprès des cadets, des fonctions dans des circonstances comparables à celles qui sont prescrites à l'article 9.06 des ORFC; et (26 mai 1988)

(b) on Class "B" Reserve Service when performing cadet duty in circumstances equivalent to those prescribed in QR&O article 9.07 (26 May 88)

(b) en service de réserve classe "B" lorsqu'il accomplit, auprès des cadets, des fonctions dans des circonstances comparables à celles qui sont prescrites à l'article 9.07 des ORFC. (26 mai 1988)

(G)(PC 1988-1012 of 26 May 88)

(G)(CP 1988-1012 du 26 mai 1988)

(7.03 – 7.09: NOT ALLOCATED)

(7.03 à 7.09: DISPONIBLES)

Section 2 – Entitlements – Cadets

Section 2 – Droits des cadets

7.10 – TRANSPORTATION AND TRAVELLING EXPENSES – CADETS

7.10 – FRAIS DE TRANSPORT ET DE DÉPLACEMENT
– CADETS

Subject to any limitations prescribed by the Chief of the Defence Staff, a cadet, when authorized by the Chief of the Defence Staff or the appropriate region commander to travel on cadet duty, is entitled to transportation, accommodation and travelling expenses at the rates and under the conditions prescribed for a private of the Reserve Force in QR&O Chapter 209, Sections 1, 2, 3 and 4.

Sous réserve de toute restriction imposée par le Chef de l'état-major de la Défense, tout cadet autorisé par le Chef de l'état-major de la Défense ou le commandant de région en cause à voyager en service, a droit à des indemnités de transport, d'installation et de déplacement, aux conditions et aux taux prescrits pour un soldat de la Force de réserve, aux sections 1, 2, 3 et 4 du chapitre 209 des ORFC.

(G)

(G)